

23:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר :  
 u·ion aiub u·iamr :  
 and·he-is-answering Job and·he-is-saying

1 . Then Job answered and said,

23:2 נֶגְמָה - הַיּוֹם - מְרִי שְׁחִי יָדִי כִבְדָה עַל - אֲנַחְתִּי :  
 gm - e·ium mri shch·i id·i kbde ol - anchth·i :  
 moreover the·day rebellion meditation-of·me hand-of·me she-is-heavy on sighing-of·me

2 Even to day [is] my complaint bitter: my stroke is heavier than my groaning.

23:3 מִי יִתֵּן - יָדוֹתַי וְאֶמְצָאָהוּ אָבוּא עַד - חֲבוּנְתוֹ :  
 mi - ithn idothi u·amtza·eu abua od - thkunth·u :  
 any ? he-shall-give I-knew and·I-shall-find·him I-shall-come unto establishment-of·him

3 Oh that I knew where I might find him! [that] I might come [even] to his seat!

23:4 אֶעְרְכֶה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי אֲמַלֵּא תוֹכְחוֹת :  
 aorke l·phni·u mshpht u·ph·i amla thukchuth :  
 I-shall-arrange to·faces-of·him judgment and·mouth-of·me I-shall-fill corrections

4 I would order [my] cause before him, and fill my mouth with arguments.

23:5 אֲדַעָה מַלְיָם יַעֲנֵנִי וְאֶבִּינָה מָה - יֹאמֶר :  
 adoe mlim ion·ni u·abine me - iamr :  
 I-shall-know declarations he-shall-answer·me and·I-shall-understand what ? he-shall-say

5 I would know the words [which] he would answer me, and understand what he would say unto me.

לִי :  
 l·i :  
 to·me

23:6 הַבְּרָב יִשֵּׁם הוּא - אֵךְ לֹא עִמָּדִי בִי :  
 e·b·rb - kch irib omd·i la ak - eua ishm b·i :  
 ?·in·abundance-of vigor he-shall-contend with·me not yea he he-shall-place in·me

6 Will he plead against me with [his] great power? No; but he would put [strength] in me.

23:7 שָׁם יִשְׂרָה נֹכַח עִמּוֹ וְאֶפְלָטָה לְנֶצַח :  
 shm ishr nukch om·u u·aphlte l·ntzch :  
 there upright-man being-corrected with·him and·I-shall-<sup>be</sup>delivered to·permanence

7 There the righteous might dispute with him; so should I be delivered for ever from my judgment.

מִשְׁפָּטִי :  
 m·shpht·i :  
 from·one-judging-of·me

23:8 הֵן אֶתְלַךְ קִדְמָה וְאֶיָּנֹס וְאֶבִּין - וְלֹא וְאֶחָזֵר לִי :  
 en qdm aelk u·ain·nu u·achur u·la - abin l·u :  
 behold ! east I-am-<sup>going</sup> and·there-is-no·him and·back and·not I-am-understanding to·him

8 . Behold, I go forward, but he [is] not [there]; and backward, but I cannot perceive him:

23:9 שְׂמֹאלַי בַּעֲשׂוֹתַי וְלֹא אֶחֶז וְעֵמָף וְלֹא יָמִין אֶרְאֶה :  
 shmaul b·oshth·u u·la - achz iotph imin u·la arae :  
 left in·to-do-of·him and·not I-am-perceiving he-is-drooping right and·not I-am-seeing

9 On the left hand, where he doth work, but I cannot behold [him]: he hideth himself on the right hand, that I cannot see [him]:

23:10 כִּי יָדַע - עִמָּדִי דְרָךְ בְּחִנִּי כִנְזָה אֶצֶּא :  
 ki - ido drk omd·i bchn·ni k·zeb atza :  
 that he-knows way with·me he-tests·me as·<sup>the</sup>gold I-shall-go-forth

10 But he knoweth the way that I take: [when] he hath tried me, I shall come forth as gold.

23:11 בְּאֲשֵׁרוֹ אָשָׁת - וְלֹא שְׁמַרְתִּי דְרָכּוֹ וְאֶחָזֵר אֶחְזֶה :  
 b·ashr·u achze rgl·i drk·u shmrti u·la - at :  
 in·progress-of·him she-holds foot-of·me way-of·him I-keep and·not I-am-<sup>turning</sup>aside

11 My foot hath held his steps, his way have I kept, and not declined.

23:12 מִצֻּתַי אֶמְרִי צִפְנֹתַי מִחֻקֵּי אִמִּישׁ וְלֹא שְׁפָתַי מִצֻּתַי :  
 mtzuth shphtthi·u u·la amish m·chq·i tzphnthi amri - :  
 instruction-of lips-of·him and·not I-am-<sup>removing</sup> from·bosom-of·me I-seclude sayings-of

12 Neither have I gone back from the commandment of his lips; I have esteemed the words of his mouth more than my necessary [food].

פִּי :  
 phi·u :  
 mouth-of·him

23:13 וְהוּא אֶתְהַוָּה וְיִמִּי בְּאֶחָד וְיִשְׁבְּנוּ וְנַפְשׁוֹ אֶתְהַוָּה :  
 u·eua b·achd u·mi ishib·nu u·nphsh·u authe :  
 and·he in·one and·who ? he-shall-<sup>turn</sup>back·him and·soul-of·him she-<sup>yearns</sup>-for

13 . But he [is] in one [mind], and who can turn him? and [what] his soul desireth, even [that] he doeth.

וַיַּעַשׂ :  
 u·iosh :  
 and·he-shall-do

23:14 כִּי יִשְׁלִם וְיִשְׁלֵם חֻקֵּי וְכִנְהָה רַבּוֹת עִמּוֹ :  
 ki ishlim chq·i u·k·ene rbuth om·u :  
 that he-shall-<sup>accomplish</sup> statute-of·me and·as·they<sup>(f)</sup> many-ones with·him

14 For he performeth [the thing that is] appointed for me: and many such [things are] with him.

23:15 מִפְּנֵי עַלְבָּן אֶבְהֵל אֶתְבוֹנֵן וְאֶפְחַד :  
 ol·kn m·phni·u abel athbunn u·aphchd :  
 on·so from·faces-of·him I-am-being-flustered I-am-<sup>considering</sup> and·I-am-being-afraid

15 Therefore am I troubled at his presence: when I consider, I am afraid of him.

מִמֶּנּוּ :  
 mm·nu :  
 from·him

23:16 וְאֵל הֲרַךְ לִבִּי וְשֹׁדֵי הַבְּהִילָנִי :  
 u·al erk lb·i u·shdi ebeil·ni :  
 and·El he-<sup>m</sup>makes-tender heart-of·me and·Who-Suffices he-<sup>m</sup>flusters·me

<sup>16</sup> For God maketh my heart soft, and the Almighty troubleth me:

23:17 כִּי - לֹא נִצְמַתִּי מִפְּנֵי הַחֹשֶׁךְ - וּמִפְּנֵי כֶסֶה - אִפְּלִי :  
 ki - la ntzmthi m·phni - chshk u·m·phn·i kse - aphl :  
 that not I-am-effaced from·faces-of darkness and·from·faces-of·me he-<sup>m</sup>covers gloom

<sup>17</sup> Because I was not cut off before the darkness, [neither] hath he covered the darkness from my face.